Porównanie tłumaczeń II Machabejska 3:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy przybył do Jerozolimy i został życzliwie przyjęty przez arcykapłana miasta, wyjawił, o czym został powiadomiony, i poinformował, dlaczego przybył. Wypytywał też, czy rzeczywiście sprawy przedstawiają się w taki sposób. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy przybył do Jerozolimy, został życzliwie przyjęty przez najwyższego kapłana i miasto. Wówczas wyjawił cel swego przybycia, oznajmił to, o czym mu doniesiono, i dopytywał się, czy rzeczywiście jest to zgodne z prawdą. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Прийшовши ж до Єрусалиму і дружньо прийнятий архиєреєм міста, він сказав про зроблене обявлення і сказав задля чого він прийшов. Він вивідував чи це поправді так є. |